

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ТГПУ)**

Утверждаю
Декан факультета



А.В. Гузеева
«15» сентября 2010 года

ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ОПД.В.03. УКРАИНСКИЙ ЯЗЫК

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ.

Курс предполагает изучение украинского языка с целью расширения лингвистической эрудиции бакалавров. Теоретическая часть курса направлена на изучение системы украинского языка в сравнении с русским. Практическая цель – овладение языком на уровне, необходимом для общения, чтения художественной и специальной литературы.

2. ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.

В результате изучения дисциплины учащиеся должны:

- а) иметь представление об истории украинского языка.
- б) изучить фонетику, лексику, морфологию и синтаксис украинского языка на уровне, необходимом для свободного владения языком.
- в) получить навыки чтения, общения, письма на украинском языке;
- г) получить базовые навыки литературного перевода с украинского языка на русский.

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.

Вид учебной работы	Всего часов	СЕМЕСТРЫ			
		4			
Общая трудоемкость дисциплины	100	100			
Аудиторные занятия	76	76			
Лекции	-	-			
Практические занятия	76	76			
Самостоятельная работа	24	24			
Вид итогового контроля	зачет	зачет			

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.

4.1. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ ЗАНЯТИЙ.

№ п/п	Раздел дисциплины	Всего	Виды занятий		
			Лекции	Практические занятия или семинары	Лабораторные работы
1	Украинский язык среди славянских языков	4		4	
2	Фонетика. Графика. Орфография.	6		6	
3	Лексика и словообразование	18		18	
4	Морфология	24		24	
5	Синтаксис	20		20	
6	Стилистика и культура речи	4		4	

4.2. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ ДИСЦИПЛИНЫ.

4.2.1. Фонетика. Графика. Орфография.

- 1) Украинский алфавит. Характеристика звукового строя украинского языка: обзор
- 2) Принципы и особенности украинской орфографии в сравнении с русской.
- 3) Орфографический практикум

4.2.2. Лексика и словообразование

- 1) Общий анализ лексики украинского языка в сопоставлении с русским: обзор.
- 2) Изучение лексики по темам.
 - А. А. Бытовые темы:
 1. О себе (знакомство)
 2. Моя семья.
 3. Человек (внешность, характер)
 4. Дом.
 5. Учеба.
 6. Отдых.
 7. Мой город.
 - Б. Страноведческие темы.
 1. География и климат.
 2. Природа Украины.
 3. Экономика Украины.
 4. Политическое устройство.
 5. Искусство
 6. Персоналии.
 7. История Украины.
- 3) Словообразование:
 - а) суффиксы имен существительных, их значение и своеобразие в сопоставлении с русским языком;
 - б) уменьшительно-ласкательные суффиксы. Особенности их употребления;
 - в) способы образования глаголов и глагольных форм. Глаголы французского происхождения и причастия от них;
 - г) способы образования наречий.

4.2.3. Морфология

- 1) *Имя существительное*. Четыре склонения существительных. Категории рода, числа и падежа. Особенности предложных форм. Употребление звательного падежа. Склонение фамилий.
- 2) *Имя прилагательное*. Особенности склонения. Употребление краткой, полной и стяженной форм прилагательных. Степени сравнения. Экспрессивные формы прилагательных.
- 3) *Числительные*. Количественные и порядковые числительные. Склонение числительных.
- 4) *Местоимения*. Разряды и склонение местоимений.
- 5) *Глагол*. Инфинитив. Личные формы глагола. Типы спряжения. Изъявительное наклонение. Сослагательное наклонение. Повелительное наклонение. Образование временных форм. Спряжение глаголов с корнем «вед-» и глагола «їсти». Три формы будущего времени. Употребление форм давнопрошедшего времени (плюсквамперфект), как наследие древней системы времен. Образование причастий и деепричастий. Действительный и страдательный залоги. Модальные глаголы.
- 6) *Наречие*. Типы наречий. Сравнительная степень. Экспрессивные формы наречий.

- 7) *Предлог*. Сопоставительный анализ предлогов русского и украинского языка. Различия в составе и употреблении предлогов.
- 8) *Союзы. Частицы. Междометия*.

4.2.4. Синтаксис

- 1) Простое предложение. Типы предложений по цели высказывания.
- 2) Члены предложения. Подлежащее и сказуемое. Особенности составных именных сказуемых. Второстепенные члены предложения. Способы их выражения.
- 3) Безличное предложение в украинском языке. Безличные причастные конструкции.
- 4) Сложное предложение. Своеобразие сложных предложений с придаточным определительным.
- 5) Синтаксис украинского языка в сравнении с русским.

4.2.5. Стилистика и культура речи.

- 1) Орфоэпия. Принципы эвфонии. Способы достижения благозвучия в украинской речи.
- 2) Употребление синонимов: полные и стилистические синонимы.
- 3) Взаимодействие литературных и диалектных форм.
- 4) Особенности грамматического согласования в украинском языке.
- 5) Стили речи. Научный и официально-деловой стиль.

4.2.6. Перевод

- 1) Основные вопросы теории перевода. Проблемы перевода с близкородственных языков.
- 2) Межъязыковая синонимия и омонимия (русский и украинский языки). Ложные друзья переводчика.

5. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ.

Не предусмотрен.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА.

а) Основная литература.

1. Український мовно-інформаційний фонд НАН України: мова, інформатика, лінгвістика. [Електронний ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://ulif.org.ua/>
2. Уроки українського мови [Електронний ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://mova.kreschatic.kiev.ua/>

б) Дополнительная литература.

3. Бабич. Н.Д. Практична стилістика і культура української мови. - Львів: Світ, 2003. – 432 с.
4. Словник труднощів української мови/ ред. С.Я. Ермоленко. - Київ: Радянська школа, 1989. – 336 с.
5. Булахов М.Г., Жовтобрюх М.А., Кодухов В.И. Восточнославянские языки. – М.:Просвещение, 1987. – 304 с.
6. Галас Б.К. М.І Костомаров і Д.Ф. Запара (До характеристики процесу становлення української літературної мови)// Українське мовознавство. - №18. – 1991. – С. 73-80.
7. Горяний В.Д., Голобородько К. Ю. Українська мова. – Херсон: ОЛДІ-плюс, 2003. – 194 с.

8. Дудка О.О., Шевелева Л.А. Українська мова. Довідник. – Харків: Світ дитинства, 2000. – 336 с.
9. Зубков М.Г. Новітний російсько-український словник. – Харків: Торсінг, 2003. – 688 с.
10. Исиченко Ю.А., Калашник В.С. Свашенко А.А. Самоучитель украинского языка. – изд. 3-е, перераб. и доп. – Київ: Вища школа, 1993. – 288с.
11. Калашник В.С., Савченко Л.Г. Українсько-російський словник наголосів. – Харків: Каравела, 1997. – 112 с.
12. Ломакович С.В., Жовтобрюх В.Ф., Мясоєдова С.В. Українська мова: збірник диктантів для підготовки до екзамену в 9 класі. - Харків: Світ дитинства, 2000. – 104 с.
13. Мацько Л.И., Мацько О.М., Сидоренко О.М. Українська мова. – Київ:Либідь, 1998. – 416 с.
14. Словарь украинского языка, собранный редакцией журнала «Кіевская Старина» в 4х томах / ред. Б.Д.Гринченко. – репринт. – Кіев, 1907 - Київ: Лексикон, 1996.
15. Сучасна українська мова/ ред. О.Д. Пономарев. - Київ:Либідь, 1997. – 400 с.
16. Сучасна українська літературна мова/ ред. М.Я. Плющ. - Київ: Вища школа, 2000. – 432 с.
17. Сучасний орфографічний словник. – Харків: Промінь, 2002.- 670 с
18. Терлак З., Сербеньська О. Украинский язык для начинающих. – Львів: Світ, 2000. – 264 с.
19. Шкурятяна Н.Г., Шевчук С.В. Сучасна українська літературна мова. – Київ:Літера, 2000. – 688 с.
20. Порівняльна граматики української і російської мов. – Київ: Радянська школа, 1961. – 268 с.
21. Граматика української мови в таблицях та схемах. – Київ: Логос, 2000. – 140 с.

6.2. СРЕДСТВА ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.

Библиотека украинской литературы (около 100 изданий), видео и аудиозаписи.

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.

Воспроизводящая аудио- и видеотехника.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.

8.1. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЮ.

Для успешного обучения украинскому языку необходимо не забывать о главном: усвоение системы близкородственного языка базируется на актуализации в сознании обучающихся знаний о системе родного языка. Следовательно, место и роль интерференции и транспозиции при овладении украинским языком зависит от уровня знаний обучающимися системных и структурных особенностей русского языка. При преподавании украинского языка будущим учителям русского языка необходимо активно использовать сравнительно-сопоставительный метод. Однако важно отметить, что при изучении близкородственного языка ни способы сравнительного анализа, ни сосредоточенное внимание на особенностях языка не есть прямой способ овладеть последним. Все эти средства играют важную роль в упорядочении и осознании языкового материала, но сам этот материал должен поступать в сознание обучающихся через непосредственные впечатления, что достигается главным образом через говорение и чтение, а также с помощью коммуникативных технологий.

8.2. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ.

8.2.1. Образец контрольной работы.

1. Вставьте, где нужно пропущенные буквы.

а) Щас...ливий, со...нце, шіс...надцять, хвас...ливий, сер...це, віс...ник;

б) Хар...ків, людс...кий, їдал...ня, знаеш..., пишут..., степ....

2. Поставьте слова в скобках в нужную форму.

Славен світ (miteць, коваль), славне людство (розум ясний). (М. Рильский).

Жили мы в (повна гармонія) з (сили) природи. (О. Довженко).

3. Запишите числительные словами.

1632 року, у 1920 році.

4. Образуйте формы I лица единственного числа настоящего времени от данных глаголов

Топити, їздити, товкти, пекти, лити, кроїти, гриміти.

5. Исправьте ошибки в предложениях.

Я дуже люблю мій город.

Перший місяць весни – март.

8.2.2. Вопросы к зачету.

1. Украинский язык как язык восточнославянской подгруппы
2. Принципы и особенности украинской орфографии в сравнении с русской.
3. Характеристика звукового строя украинского языка в сравнении с русским
4. Характеристика лексики украинского языка в сопоставлении с русским
5. суффиксы имен существительных, их значение и своеобразие в сопоставлении с русским языком.
6. Способы образования глаголов и глагольных форм. Глаголы французского происхождения и причастия от них.
7. Способы образования наречий.
8. Четыре склонения существительных. Категории рода, числа и падежа.
9. Особенности предложных форм существительных. Употребление звательного падежа. Склонение фамилий.
10. Особенности склонения прилагательных. Употребление краткой, полной и стяженной форм прилагательных. Степени сравнения. Экспрессивные формы прилагательных.
11. Количественные и порядковые числительные. Склонение числительных.
12. Разряды и склонение местоимений.
13. Инфинитив. Типы спряжения. Изъявительное наклонение. Сослагательное наклонение. Повелительное наклонение.
14. Характеристика временных форм глагола.
15. Типы наречий. Сравнительная степень. Экспрессивные формы наречий.
16. Сопоставительный анализ предлогов русского и украинского языка. Различия в составе и употреблении предлогов.
17. Члены предложения. Подлежащее и сказуемое. Особенности составных именных сказуемых. Второстепенные члены предложения. Способы их выражения.
18. Безличное предложение в украинском языке. Безличные причастные конструкции.

19. Сложное предложение. Своеобразие сложных предложений с придаточным определительным.
20. Синтаксис украинского языка в сравнении с русским.
21. Орфоэпия. Принципы эвфонии. Способы достижения благозвучия в украинской речи.
22. Употребление синонимов: полные и стилистические синонимы.
23. Взаимодействие литературных и диалектных форм.
24. Особенности грамматического согласования в украинском языке.
25. Стили речи. Научный и официально-деловой стиль.
26. Тенденции развития украинского языка на современном этапе

Программа составлена в соответствии с Государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению 540300 *Филологическое образование*. Профессионально-образовательный профиль: 540301 *Русский язык и литература*. Степень – бакалавр филологического образования (русский язык и литература).

Программу составил:

к.ф.н., доцент кафедры теории и истории языка



Л. В. Дубина

Программа дисциплины утверждена на заседании кафедры теории и истории языка протокол № 1 от «06» сентября 2010 г.

Зав. кафедрой



О. В. Орлова

Программа дисциплины одобрена учебно-методической комиссией филологического факультета ТГПУ протокол № 1 от «15» сентября 2010 г.

Председатель учебно-методической комиссии



С. М. Карпенко

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

Дополнения и изменения в программу учебной дисциплины
ОПД. В.03. УКРАИНСКИЙ ЯЗЫК
на 2011 / 2012 учебный год

В программу учебной дисциплины вносятся следующие изменения:

1. по форме титульного листа в связи с переименованием вуза и головной организации (согласно распоряжению № 37 от 01.06.2011 г.), образец прилагается;

Программа дисциплины утверждена
на заседании кафедры теории языка и методики обучения русскому языку и литературе
протокол № 1 от «31» августа 2011 г.

Зав. кафедрой

 О. В. Орлова

Программа дисциплины одобрена
учебно-методической комиссией историко-филологического факультета ТГПУ
протокол № 1 от «31» августа 2011 г.

Председатель учебно-методической комиссии

 С. М. Карпенко

Согласовано:

Декан историко-филологического факультета

 Т. В. Галкина

ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА
ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ТГПУ)

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета

_____/Т.В. Галкина
« ____ » _____ 2011 г.

ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ОПД.В.03. УКРАИНСКИЙ ЯЗЫК